



Interview avec Lili Roquelin/ Interview with Lily Roquelin

1- Comment as-tu débuté ta carrière?/ How did you start you career?

1- Je suis née et j'ai grandi a Toulon sur la Cote d'azur. J'ai appris la musique toute petite, puis j'ais forme un premier groupe de compos a 14 ans. J'ai pris des cours de chant, j'ai appris un peu la guitare et j'ai chante dans un ou deux autres groupes jusqu'a ce que je parte toute seule aux Etats-Unis. Tout d'abord a Cleveland, j'ai appris a écrire des chansons avec des groupes de Rock et ensuite j'ai décidé de faire une carrière solo et j'ai déménagé a New York. J'utilise le piano pour m'accompagner et pour écrire mes chansons. Je compose et je fait la production en studio avec des musiciens et aussi avec des arrangements électroniques que je crée. J'ai maintenant a peu près 40 chansons.

1- I was born and grew up in Toulon on the French Riviera. I learned music when I was a child, then I formed my first original band at 14. I took voice lessons, learned the guitar a bit, sang in a few other bands until I moved by myself to the US. I lived first in Cleveland where I learned to write songs with Rock bands and then I decided to have a solo career and moved to New York City. I use the Piano to accompany myself and to write songs. I compose and produce music in the studio with other musicians and I also create electronic arrangements. I now have about 40 songs.

2-Comment as-tu été contactée par les producteurs de Dance Moms?/ How did you get in contact with the Dance Moms producers?

2- Je suis fascinée par l'association entre l'Image et la Musique, donc avec mon équipe nous nous sommes focaliser a avoir les contacts nécessaires dans le domaine de la télévision. J'ai eu pas mal de succès dans ce domaine.

Dans le cas de "Dance Moms", bien avant que l'émission soit connue, lorsqu'ils filmaient la saison 1 ils avaient déjà choisi une de mes chansons ("Renew") pour une des danses (pour le Thème "Sinful"). Ensuite une autre pour saison 2 ("Keep this for you" pour "The Huntress"), saison 3 ("Blues Alone" pour "Return to Grace") et maintenant "Thank You" pour "The Woods" dans la saison 5. Ce n'est qu'au mois de Juin de cette année que j'ai enfin rencontre Abby Lee Miller en personne.

2- I'm fascinated by the association of Image and Music, so with my team we focused on getting the right contacts in Television. I've already had some success in the field.

In the case of "Dance Moms", way before the show was known, while they were filming season 1 they had already chosen one of my songs ("Renew") for one of the dances (Theme "Sinful"). Then another song of mine on Season 2 ("Keep this for you" for "The Huntress"), season 3 ("Blues Alone" for "Return to Grace") and now "Thank You" for "The Woods" in season 5. It's only in June that I finally got to met Abby lee Miller in person.

3-Que ressens tu lorsque tu vois ces danseuses donner vie à tes chansons? / How do you feel when you see these dancers give life to your songs?

3- Personnellement je trouve que la relation entre l'Image et la Musique atteint un autre niveau avec l'Art de la Danse. En tant qu'auteur-compositeur interprète, c'est très émouvant pour moi de voir un autre Artiste, comme un chorégraphe ou une danseuse, interpreter une chanson differemment de la manière dont je la voyais dans ma tête lorsque j'ai écrit la chanson a l'origine. C'est toujours très intéressant artistiquement.

3- Personally I find that the relation between Image and Music reaches another level with the Art of Dance. As a singer-songwriter-composer, it's very moving for me to see another Artist, such as a choreographer or a dancer, interpreting a song differently than what was in my head originally when I wrote the song. It's very interesting artistically.

4-Qui est ta danseuse préférée dans la série? / Who is your favorite dancer on the show?

4- Je trouve qu'elles ont toutes quelque chose de spécial et des point forts différents.

4- I find they all have something special and different strengths.

5-Quelle est ta chorégraphie préférée ou ils ont utilisé une de tes chansons?/ What is your favorite routine where they used one of your songs?

5- Les 3 danses de saison 1, 2, 3 étaient des danses en groupe. De ces 3, je préfère "Sinful" with my song "Renew". C'est vraiment un thème sombre, original et très intéressant de le voir danser par de très jeunes filles. Et bien sur le seul solo pour l'instant c'est celui de Maddie, une danse et performance vraiment extraordinaire.

5- The 3 Dances on season 1, 2, 3 were group dance routines. From those 3, my favorite is "Sinful" with my song "Renew". It's really dark, original and very interesting to see it danced by very young girls. And of course the only solo dance for now is Maddie's, a really extraordinary routine and performance.

6- As-tu un petit mot à dire a tes fans?/ Something to say to your fans?

6- Merci beaucoup pour tout le soutien que je reçois tous les jours! C'est vraiment ce qui m'aide à écrire encore plus de musique et à continuer! Téléchargez mes chansons sur iTunes, Amazon ou Googleplay, <http://itunes.com/liliroquelin> et visitez mon youtube pour mes vidéo-clips <http://youtube.com/liliroquelin> - et mon site pour commander des CDs ou Photos Dedicacées <http://liliroquelin.com>

6- Thank you very much for all your support that I receive everyday! It's really what keeps me writing even more music and it helps me go on! Download my songs on iTunes, Amazon ou Googleplay, <http://itunes.com/liliroquelin> and visit mon youtube for my music videos <http://youtube.com/liliroquelin> - and my website to order Autographed CDs or Photos <http://liliroquelin.com>